



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Friday, 15 June 2012 — No. 123

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.46 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) made a statement to underline the 6th World Day to Combat Elder Abuse.

Mrs. Hivon (Joliette) made a statement to underline the 20th anniversary of the Centre de femmes Marie-Dupuis.

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to congratulate the recipients of the riding of Mont-Royal at the Gala des Grands Citoyens de Côte-des-Neiges.

Mr. Bérubé (Matane) made a statement to pay tribute to the Member for Matapédia.

15 June 2012

Mr. Deltell (Chauveau) made a statement about the end of the school year at Le Sommet school.

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement about National Blood Donor Week.

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement about the Académie de danse Martine Laferrière.

Mr. Reid (Orford) made a statement to pay homage to the volunteers of the Accueil Notre-Dame.

Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville) made a statement about the 40th anniversary of the FADOQ of Boucherville.

Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) made a statement to congratulate Mr. Wagdi George Habachi, a citizen of La Pinière and recipient of the Ordre national du Québec.

At 10.02 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

15 June 2012

The proceedings resumed at 10.10 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

The annual reports, for the 2010-2011 fiscal year, of the following institutions:

Bishop's University	(Sessional Paper No. 1544-20120615)
Concordia University	(Sessional Paper No. 1545-20120615)
McGill University	(Sessional Paper No. 1546-20120615)
Université de Sherbrooke	(Sessional Paper No. 1547-20120615)
École Polytechnique de Montréal	(Sessional Paper No. 1548-20120615)
École nationale d'administration publique	(Sessional Paper No. 1549-20120615)
Université Laval	(Sessional Paper No. 1550-20120615)
Université de Montréal	(Sessional Paper No. 1551-20120615)
École des hautes études commerciales de Montréal	(Sessional Paper No. 1552-20120615)
Université du Québec (head office)	(Sessional Paper No. 1553-20120615)
Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue	(Sessional Paper No. 1554-20120615)
Université du Québec à Chicoutimi	(Sessional Paper No. 1555-20120615)
Université du Québec à Montréal et Télé-Université	(Sessional Paper No. 1556-20120615)

15 June 2012

Université du Québec en Outaouais	(Sessional Paper No. 1557-20120615)
Université du Québec à Rimouski	(Sessional Paper No. 1558-20120615)
Université du Québec à Trois-Rivières	(Sessional Paper No. 1559-20120615)
École de technologie supérieure	(Sessional Paper No. 1560-20120615)
Institut national de la recherche scientifique	(Sessional Paper No. 1561-20120615)

Mr. President tabled the following:

Two letters, the first, dated 13 June 2012, he had received from Mr. Jean-Marc Fournier, Minister of Justice and Attorney General, and the second, dated 15 June 2012, he had sent to him in reply to his letter, concerning the report from the Lobbyists Commissioner of Québec tabled in the Assembly on 9 May 2012;
(Sessional Paper No. 1562-20120615)

The reports on the activities of the international and interparliamentary relations sections and delegations of the National Assembly, for the fiscal year ended 31 March 2012.
(Sessional Paper No. 1563-20120615)

Presenting Reports from Committees

Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Health and Social Services, which met on 5, 7, 8, 12, 13 and 14 June 2012 for clause-by-clause consideration of Bill 59, An Act respecting the sharing of certain health information. The report contains certain amendments to the bill.
(Sessional Paper No. 1564-20120615)

15 June 2012

Presenting Petitions

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) tabled the following:

The abstract of a petition respecting cared provided to seniors, and signed by 64 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1565-20120615)

The abstracts of two petitions respecting the financing of the health and social services network of Lanaudière were tabled:

- the first, being the abstract of a petition signed by 51 citizens of the Lanaudière region, by Mr. Traversy (Terrebonne);
(Sessional Paper No. 1566-20120615)
 - the second, being the abstract of a petition signed by 409 citizens of the Lanaudière region, by Mr. Marceau (Rousseau).
(Sessional Paper No. 1567-20120615)
-

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Traversy (Terrebonne) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a study on noise pollution and the installation of a noise-reduction wall between exit 23 and exit 24 on Highway 25, and signed by 354 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1568-20120615)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

15 June 2012

At the request of Mr. President, Mr. St-Arnaud (Chambly) withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Arcand, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, tabled the following:

Copy of a letter, dated 1 June 2012, he had sent to Mr. Keith Ashfield, Minister of Fisheries and Oceans, concerning researchers specialized in ecotoxicology at the Institut Maurice-Lamontagne and toxicology and marine chemistry research.
(Sessional Paper No. 1569-20120615)

Mr. Khadir (Mercier), Mr. Deltell (Chauveau), Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, and Mr. Charest, Premier, made a few comments on the occasion of the adjournment of the Assembly until the next sessional period.

Mr. President also made a few comments.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Deltell (Chauveau), together with Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mr. Grondin (Beauce-Nord), Mr. Rathé (Blainville), Mr. Curzi (Borduas), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Charette (Deux-Montagnes), Mr. Caire (La Peltrie), Mr. Rebello (La Prairie), Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) and Mr. Bonnardel (Shefford), moved:

THAT the National Assembly mark the departures of journalists Marie-Andrée Brassard and Pierre Duchesne, who will be leaving their posts after several years of work on Parliament Hill.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

15 June 2012

Pursuant to Standing Order 146, Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Labour and the Economy hold a general consultation on Bill 80, An Act respecting voluntary retirement savings plans, and begin public hearings on 11 September 2012;

THAT all briefs and requests to be heard be received at the Committees Secretariat no later than on 30 August 2012;

The Minister of Employment and Social Solidarity shall be a member of the said Committee throughout the execution of this order.

The motion was carried.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Corbeil, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved the passage of Bill 51, An Act to amend the Animal Health Protection Act mainly in regard to animal safety and welfare.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Corbeil, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, tabled the following:

A document entitled "Guide d'application du Règlement sur la sécurité et le bien-être des chats et des chiens".

(Sessional Paper No. 1570-20120615)

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 51 was passed.

15 June 2012

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 22, Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, moved the passage of Bill 76, An Act to amend the Act respecting the Société de développement des entreprises culturelles.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 76 was passed.

Report Stage

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 252 and 253, the Assembly took into consideration the report from the Committee on Health and Social Services on its clause-by-clause consideration of Bill 59, An Act respecting the sharing of certain health information.

Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, introduced an amendment to the bill.

The amendment was declared in order.

The amendment was carried.

After debate thereon, the report, as amended, was concurred in.

Passage

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 230, Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, moved the passage of Bill 59, An Act respecting the sharing of certain health information.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 59 was passed.

Private Bills

Passage in Principle

Mr. Billette (Huntingdon) moved the passage in principle of Private Bill 212, An Act respecting the conversion of LS Mutual Life Insurance Company.

15 June 2012

The motion was carried, and Private Bill 212 was accordingly passed in principle.

Passage

Mr. Billette (Huntingdon) moved the passage of Private Bill 212, An Act respecting the conversion of LS Mutual Life Insurance Company.

The motion was carried, and Private Bill 212 was accordingly passed.

Passage in Principle

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup) moved the passage in principle of Private Bill 214, An Act respecting Ville de Saguenay.

After debate thereon, the motion was carried, and Private Bill 214 was accordingly passed in principle.

Passage

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup) moved the passage of Private Bill 214, An Act respecting Ville de Saguenay.

The motion was carried, and Private Bill 214 was accordingly passed.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, the proceedings continued beyond 1.00 o'clock p.m.

Passage in Principle

Mrs. Gonthier (Mégantic-Compton) moved the passage in principle of Private Bill 216, An Act respecting Dixville Home Inc.

15 June 2012

The motion was carried, and Private Bill 216 was accordingly passed in principle.

Passage

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 22, Mrs. Gonthier (Mégantic-Compton) moved the passage of Private Bill 216, An Act respecting Dixville Home Inc.

The motion was carried, and Private Bill 216 was accordingly passed.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 18 September 2012, at 1.45 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 1.02 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 18 September 2012, at 1.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President